

Go'aan

Avgjørelse

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Abdi Muse
-  somali / bokmål
-  nivå 2

(uten bilder)





Tuuladayda waxay lahayd dhibaatooyin badan. Wuxaan samaynay saf dheer si aan biyo ooga soo dhaansano tuubada.

...

Landsbyen min hadde mange problemer. Vi stilte oss på en lang rekke for å hente vann fra én pumpe.



Waxaan sugnay raashin ay nagu deeqeen
dad kale.

...

Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.



Waxaan xirnay guryahanaga amin hore
sababta oo ah tuugo.

...

Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.



Caruur badan ayaa dugsiga ka baxday.

...

Mange barn droppet ut av skolen.



Gabdhaha yaryar waxay ka shaqeeyeen sidii
adeegto tuulooinka kale.

...

Unge jenter jobbet som hushjelper i andre
landsbyer.



Wiilasha yaryar waxay ku wareegeysteen
agagaarka tuulada halka kuwa kale na ay ka
shaqeeyeen beeraha dadka.

...

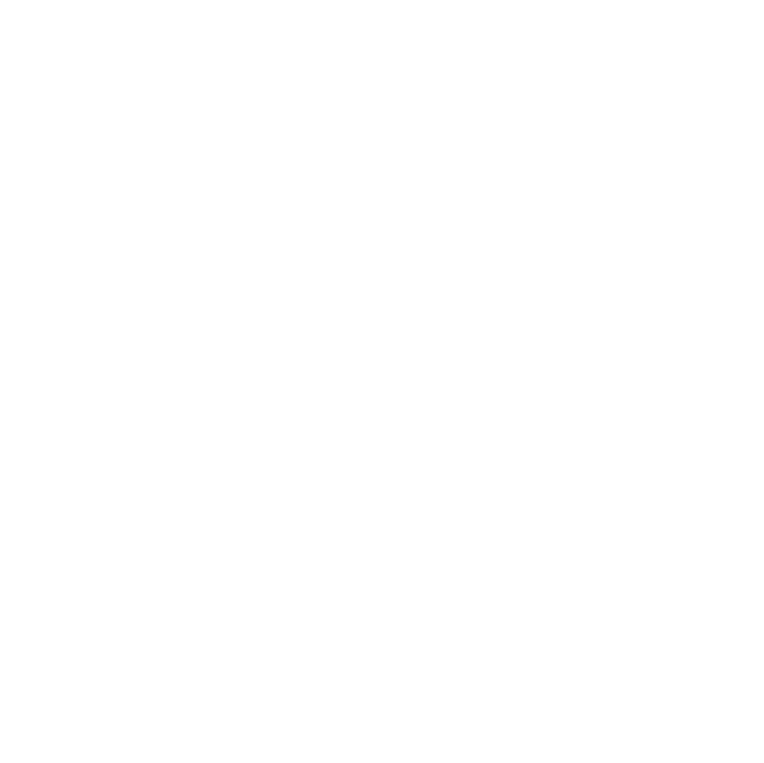
Unge gutter drev rundt i landsbyen mens
andre jobbet på gården til folk.



Markii dabayshu kacdo, waraaqaha qashinka ayaa ka lalmado geedaha iyo dayrarka.

...

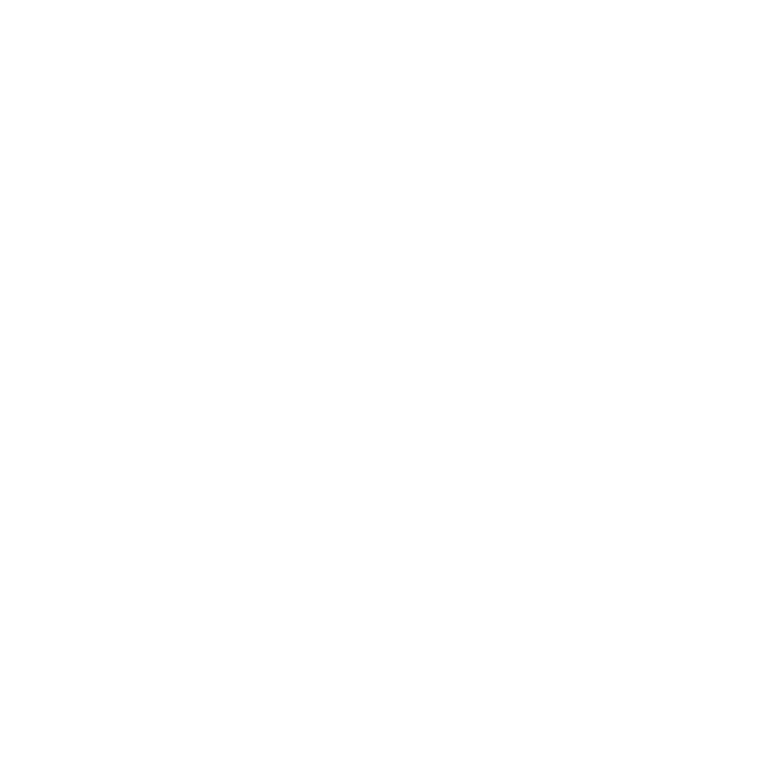
Når vinden blåste, ble papirbiter hengende fast på trær og gjerder.



Dadka waxaa jarjaray dhalooyin jajaban kuwaa oo loo tuuray si taxadar la'aan ah.

...

Folk skar seg på glasskår som folk hadde slengt fra seg.



Kadib hal maalin, tuubada aaya biyo la'aan
laga dhigay weelashanadana faaruq bey
ahaayeen.

...

Så en dag tørket vannet i pumpa opp og
beholderne våre ble tomme.



Aabahay ayaa guri guri ugu tagay asagoo
waydiinayo dadka in ay ka qayb galaan
shirka tuulada.

...

Faren min gikk fra hus til hus for å be folk
delta på et folkemøte.



Dadka waxay iskugu soo urureen geed
wayna hoostiisa wayna dhagaysteen.

...

Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.



Aabahay ayaa istaagay waxuuna yidhi,
“Waxaan u baahanahay in aan wada
shaqayno si aan u xallino
dhibaatooyinkeena.”

...

Faren min reiste seg og sa: “Vi må
samarbeide for å løse problemene våre.”



Juma oo sideed jir ah, oo kufadhiyo jirridda
geedka ayaa ku qeyliyay, "Waan kaa caawin
karaa nadiifinta."

...

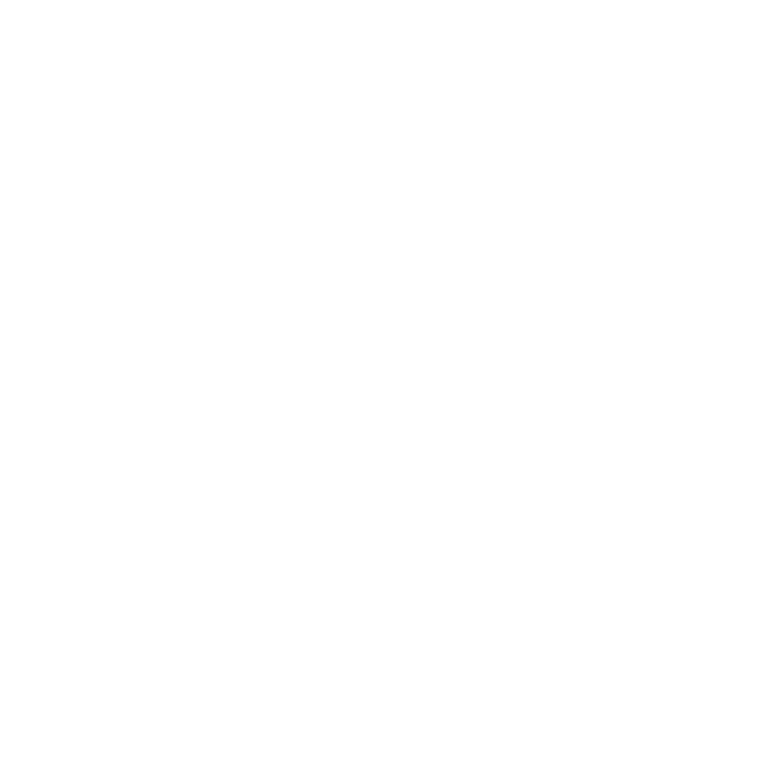
Åtteårige Juma, som satt på stammen til et
tre, ropte: "Jeg kan hjelpe til med å samle
søppel."



Haweeney ayaa tiri, “Dumarka way igu soo
biiri karaan si ay u beeraan cuntada.”

...

En kvinne sa: “Kvinnene kan bli med meg og
dyrke mat.”



Ninkale ayaa istaagay oo na yidhi, “Raggu waxa ay qodi doonaan ceel.”

...

En annen mann reiste seg og sa: “Mennene skal grave en brønn.”

Dhammaanteen waxaan ku dhawaaqnay,
“Waan ku qasbanahay in aan badelno
nolosheena.” Maalintaas laga bilaabo
waxaan ka wada shaqeynay inaan xallino
dhibaatooyinkeena.

...

Vi ropte alle sammen med én stemme: “Vi
må forandre livene våre.” Fra den dagen
samarbeidet vi for å løse problemene våre.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Go'aan

Avgjørelse

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Abdi Muse (so), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](#).